

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 77 (1959)  
**Heft:** 50

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

Pax Lebensversicherungs-Gesellschaft in Genf, Architekt Prof. Dr. W. Dunkel ETH



## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz, Bauzeitung, Postfach Zürich 39

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

## INHALT

|                                                                                                               |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Betriebliche Feinplanung der Ober-<br>bauwerkstätte Hägendorf, 1. Etappe.<br>Von <i>F. Schenkel</i> . . . . . | 821* |
| Elektrische Energie in der Schweiz                                                                            | 826  |
| Eröffnung des Abendtechnikums<br>Bern. Von <i>J. Bächtold</i> . . . . .                                       | 826  |
| Berufsorientierung an der Kantons-<br>schule Luzern. ( <i>W. von Moos</i> ) . . . . .                         | 827  |

## Nekrologe

|                                                                         |      |
|-------------------------------------------------------------------------|------|
| H. Kessener . . . . .                                                   | 828* |
| K. Schneider, W. Brandenberger, A.<br>Hartmann, W. Soldenhoff . . . . . | 829  |

## Buchbesprechungen

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Das schweizerische Patentrecht, von<br><i>R. E. Blum</i> und <i>M. M. Pedrazzini</i> .<br>Architecture. Schweizer Plastik der<br>Gegenwart, von <i>M. Joray</i> . La Tec-<br>nica dalle origini al novecento, von<br><i>M. Medici</i> . . . . .                                                                                                                                    | 829 |
| Bewegungsfugen im Beton- und<br>Stahlbetonbau, von <i>A. Kleinogel</i> .<br>Feuersicherheit der Stahlkonstruk-<br>tionen, von <i>C. F. Kollbrunner</i> . Die<br>Planung der Autobahnen in der<br>Schweiz, vom <i>ACS</i> . . . . .                                                                                                                                                 | 830 |
| Die Montagebauweise mit Stahlbeton-<br>fertigteilen im Industrie- und Woh-<br>nungsbau, von <i>H. Löser</i> . Menschliche<br>Verantwortung im Einsatz der Tech-<br>nik, von <i>G. Eichelberg</i> . Probleme des<br>Kreuzstrom-Wärmeaustauschers, von<br><i>H. Kühl</i> . Die Kältebehandlung schnell-<br>verderblicher Lebensmittel, von <i>Tuch-<br/>schneid/Emblík</i> . . . . . | 831 |
| Die Verbrennungskraftmaschine, von<br><i>Kurt Schmidt</i> . Einführung in die<br>DIN-Normen, von <i>M. Klein</i> . Schwei-<br>zer Pioniere der Wirtschaft und Tech-<br>nik . . . . .                                                                                                                                                                                               | 832 |
| Probleme und Grenzen der Atomge-<br>setzgebung, von <i>B. Moser</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 833 |

## Mitteilungen

|                                                             |      |
|-------------------------------------------------------------|------|
| Glas mit veränderlicher Lichtdurch-<br>lässigkeit . . . . . | 833* |
|-------------------------------------------------------------|------|

## Wettbewerbe

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Kirchenbauten Rossfeld in Bern . . . | 834 |
|--------------------------------------|-----|

## Mitteilungen aus dem S. I. A.

|                                                                                                        |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Neue Funktionäre des Generalsekre-<br>tariates des S. I. A. Hauptversamm-<br>lung des Z. I. A. . . . . | 834 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## Ankündigungen

|                                                                             |     |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----|
| Studien für eine Studentensiedlung<br>in Zürich. Vortragskalender . . . . . | 834 |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----|

# Koller

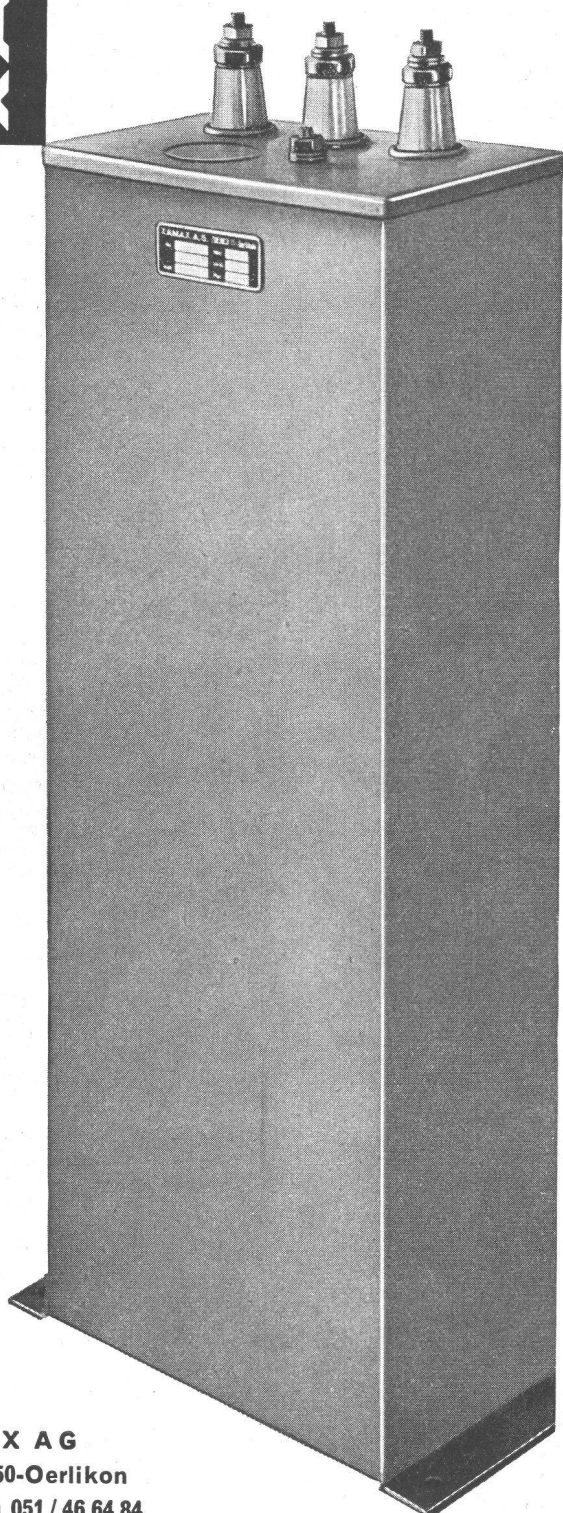
**Fenster  
Metallfassaden  
Baubeschläge  
Lamellenstoren**

**Metallbau Koller AG  
Basel  
Holeestrasse 89  
061 38 2977**

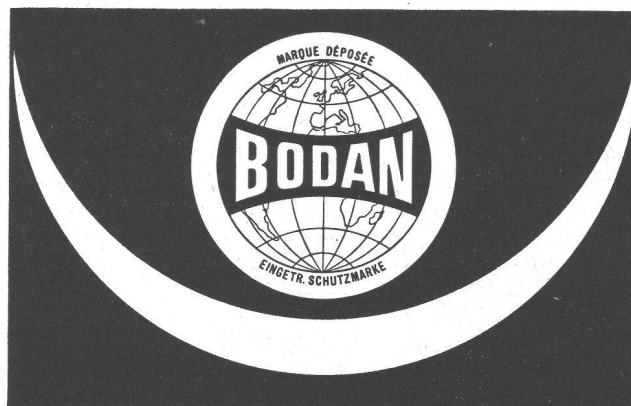


**XAMAX**

**Xamax-Kondensatoren**  
für alle Zwecke  
der Elektrotechnik.  
Geben Sie den bisherigen  
bewährten Typen oder den  
neuen, raumsparenden mit  
unbrennbarer Imprägnation  
den Vorzug? Wir beraten Sie  
gerne.  
Näheres darüber in unserem  
Spezialprospekt.



**XAMAX AG**  
Zürich 50-Oerlikon  
Telefon 051 / 46 64 84



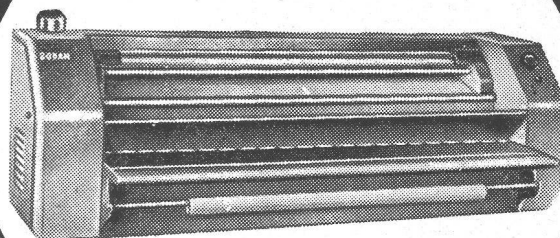
## Warum wurden BODAN-Lichtpausmaschinen und -apparate zu einem weltweiten Begriff?

- weil erfahrene Fachleute sie nach dem letzten Stand der Technik aus der Praxis heraus für die Praxis entwickelten
  - weil sie dank einfachster Konstruktion störungsfrei arbeiten
  - weil sie durch geräuschlosen Gang und geruchlose Entwicklung überraschen
  - weil sie mit automatischer Entwicklernachfüllung, endlos gewobenen Transportbändern und rotierenden Glaszylindern ausgerüstet sind
  - weil die neue automatische Bänderspannung jedes Verschieben des Pausgutes verunmöglicht. Resultat: wie gestochen scharfe Kopien
  - weil sie dank Gleichstrommotor mit konstantem Drehmoment belastungsunabhängig arbeiten
  - weil sie von 0 an stufenlos zu regulieren sind
  - weil die BODAN-Reihe für jedes Unternehmen, selbst den kleinsten Betrieb, die zweckdienlichste und rationellste Maschine bereit hat  
und nicht zuletzt
  - weil sie sich als schweizerische Qualitätserzeugnisse ausnehmend preisgünstig halten
- 10 verschiedene Modelle mit einer Leistung von 55 bis 450 cm pro Minute  
Verlangen Sie bitte unverbindlich eine Gratis-Probestellung in Ihren Betriebsräumen

**BODAN - Erzeugnisse bereichern Ihren Betrieb!**

Fabrik für Lichtpausmaschinen und Fotokopierapparate  
**Karl Müller AG., Roggwil/TG Schweiz — Tel. (071) 4 83 77**

### BODAN-Rapid 1



Papierdurchlass 110 cm. Leistung pro Min.  
40—130 cm, max. Geschwindigkeit pro Min.  
0—180 cm, Lichtquelle 4 x 65 Watt mit Reflektor, Anschluss 220 Volt, 2 Amp., Stromverbrauch 300 Watt, Länge 170 cm,  
Tiefe 50 cm, Höhe 54 cm,  
Gewicht 137 kg

# Betonieren Sie auch bei minus 7 Grad ?



MEYNADIER  
+CEAG

## BARRA FROST

ZÜRICH Vulkanstrasse 110  
Tel. 52 22 11  
BERN LUZERN LAUSANNE

Auch im Winter ist Bausaison: Barra Frost ermöglicht Betonieren bis  $-7^{\circ}\text{C}$ . Das pulverförmige Barra Frost ist chlorfrei — greift Eisen nicht an. Feste Dosierung, 3% (1 Säcklein Barra Frost pro Sack Zement).

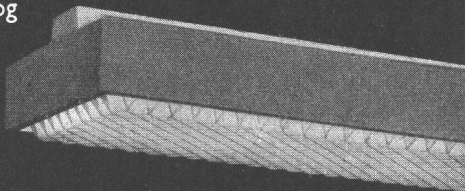
BARRA für Beton



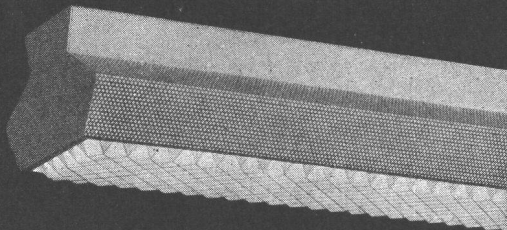
# Rasterleuchten

5 interessante Typen  
aus dem neuen Fluora-Katalog

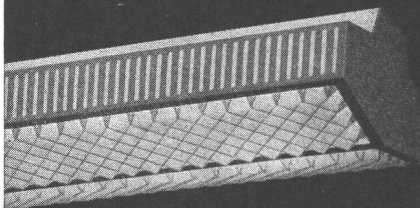
Modell  
aus dem Katalog  
Seite A-13



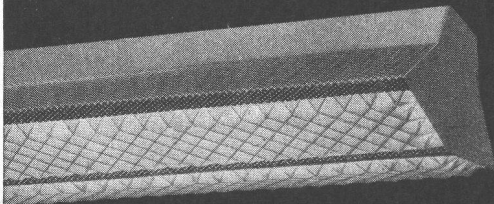
Seite A-15



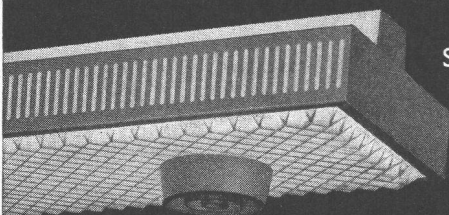
Seite A-19



Seite A-23



Seite A-31



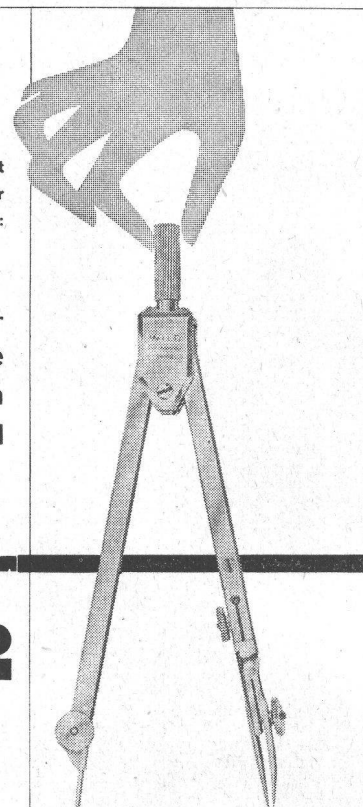
FLUORA Herisau  
Spezialfabrik  
für Fluoreszenz-Leuchten  
Tel. 071 / 5 23 63

Beratung in allen lichttechnischen Fragen  
Kostenlose Ausarbeitung  
von Beleuchtungs-Projekten

Ein Fortschritt  
in der  
Reisszeug-Fabrikation:

Präzisions-  
Reisszeuge  
aus rostfreiem  
Chrom-Stahl

**WILD**  
HEERBRUGG

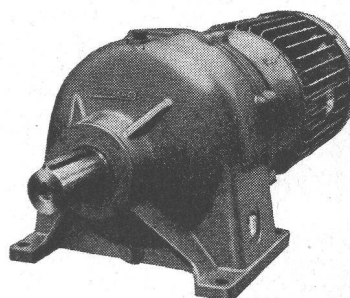


jetzt zu  
ermässigten  
Preisen

erhältlich beim  
Optiker oder in Papeterien

## KISSLING Motorgetriebe

weit über  
die Schweiz hinaus  
bekannt



**Wir lösen jedes  
Getriebeproblem**

Unsere Getriebe sind:

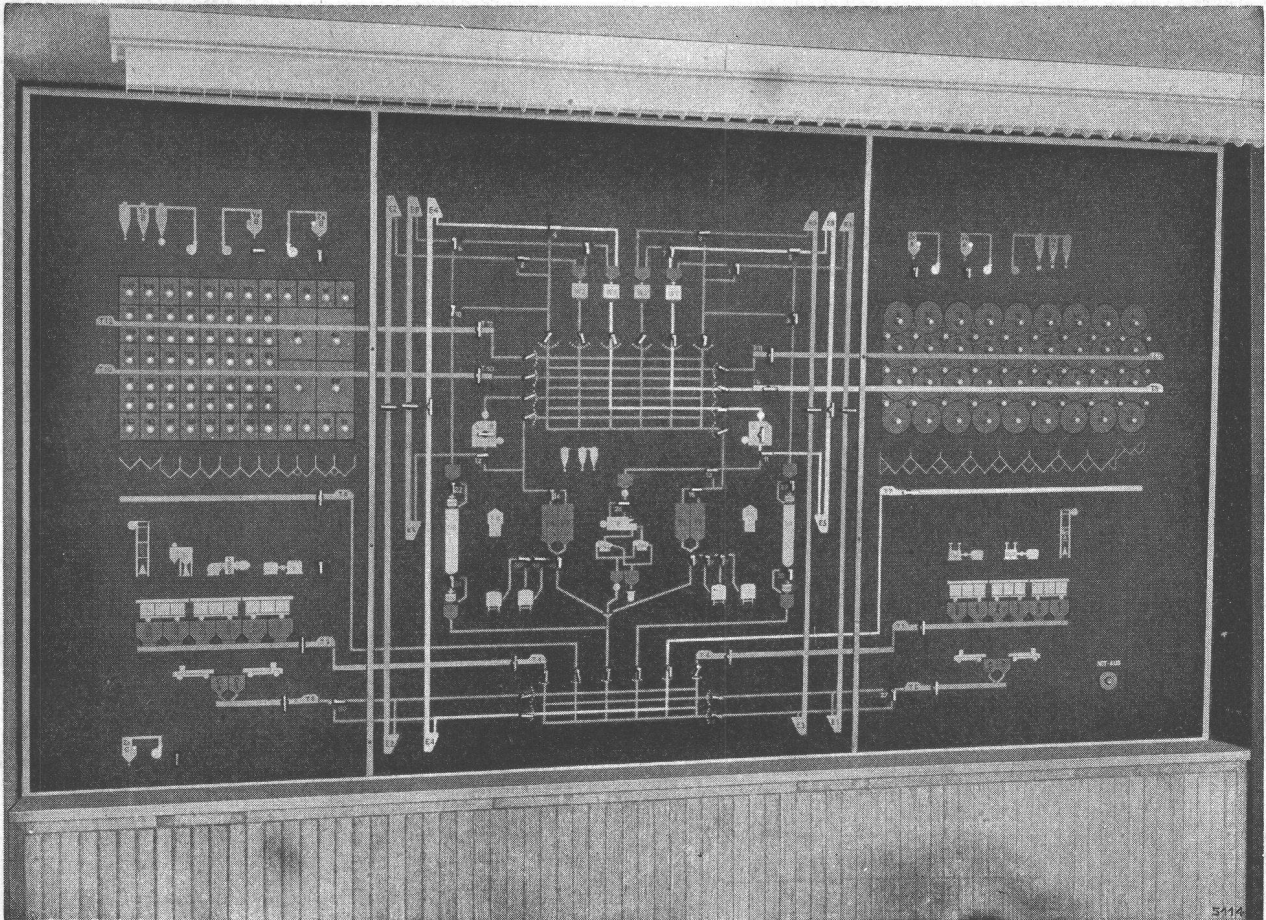
- formschön
- niedrig im Preis
- rasch lieferbar
- Normaldrehzahlen ab Lager.

Stirnradgetriebe bis 200 PS, Planetengetriebe bis 150 PS, Trommel- u. Schneckengetriebe bis 25 PS, stufenlose Getriebe bis 8 PS, Spezialgetriebe

**L. Kissling + Co Maschinenfabrik  
Zürich-Seebach**  
Telefon 051/466400

# Elektrische Steuerungen

Zweckmässiges Überwachen ausgedehnter Produktions- und Förderanlagen mit Leuchtschema und zentraler Steuerung



Steuertableau, Silo Wil

Die elektrische Steuerung der Antriebsorgane der Kettentransporteure, Elevatoren und Hilfsbetriebe wurde im Getreidesilo Wil der SBB und der EGV im Steuertableau zusammengefasst. Das farbige Leuchtschema ermöglicht den Betriebszustand jederzeit zu überblicken. Es können gleichzeitig vier Transportwege unabhängig voneinander benützt werden, wobei ein Vermischen des Transportgutes ausgeschlossen ist.



## Carl Maier & Cie Schaffhausen

Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

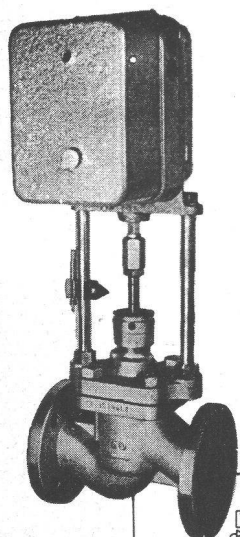
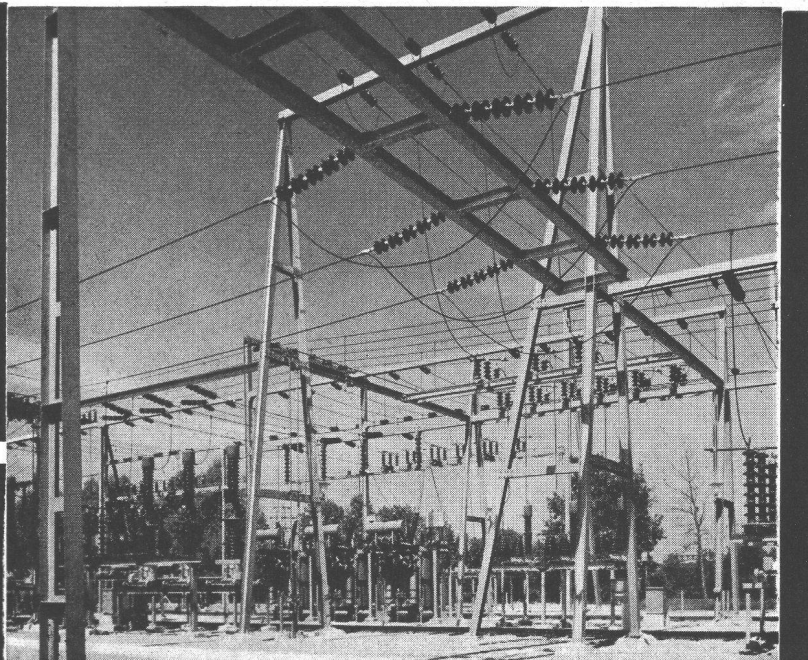
Telephon (053) 5 61 31

# Stahl- bau

## JOSEF MEYER

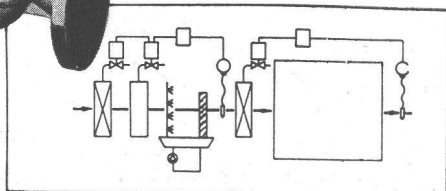
Eisenbau AG.

Luzern



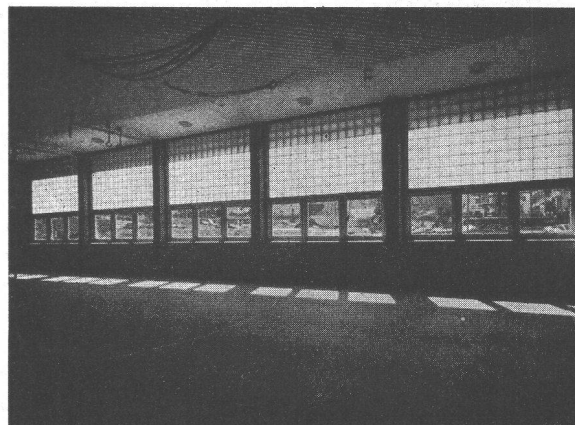
### REGLER FÜR KLIMAANLAGEN

Thermostate  
Hygrostate  
Relais  
Fernschalter  
Zeitschalter  
Stellmotoren  
Motorventile  
Motordrosselklappen



 **SAUTER**

Fr. Sauter A.G. Fabrik elektrischer Apparate, Basel



### BAUGLÄSER

Alle Sorten und Neuheiten zu günstigen Preisen.

**GLASBETON** Spezialabteilung für Glasbeton-Oberlichter, garantiert wasserdicht, begeh- und befahrbare Ausführung, mit extra hellen, lichtstreuenden Kristallprismen.

**GLASBAUSTEINE** extra hell, für Aussenwände, Treppenhäuser, innere Trennwände. Vorzügliche Isolation gegen Kälte, Wärme und Schall. Grosse Referenzliste.

Verlangen Sie kostenlose Dokumentation und Offerte.

### Ruppert, Singer & Cie. AG., Zürich

Tafelglas en gros und Spiegelmanufaktur

Telephon (051) 52 53 53 - Gegründet 1884

Briefadresse: Zürich 48, Altstetten



**FRICK-GLASS A.G.**  
ZÜRICH-ALTSTETTEN

Tel. (051) 52 51 11

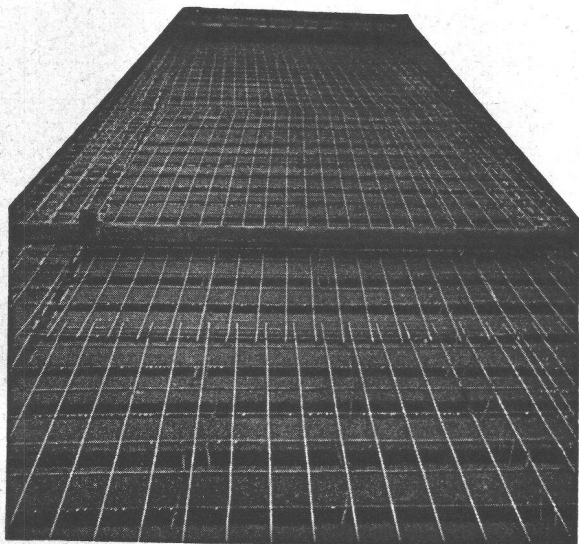
Asphalt-Isolierungen

Flachdach-Beläge

Kork-Isolierungen

in zuverlässiger Ausführung

# Gut isoliert **besser** gebaut



Je besser die Isolation, umso geringer die Heizkosten. Die Ersparnisse an Heizkosten machen im Laufe der Jahre oft ein Vielfaches dessen aus, was eine gut isolierende Decke mehr kostet. Mit BAUKORK-Isolierdecken – K-Werte zwischen 0,58 und 0,68 – bauen Sie bei Wegfall von Gefällsbeton etc. sogar noch billiger!

Fragen Sie die Spezialisten mit grosser, praktischer Erfahrung.

## BAUKORK AG.

Verkaufsbüro Zurich, Gotthardstr. 61

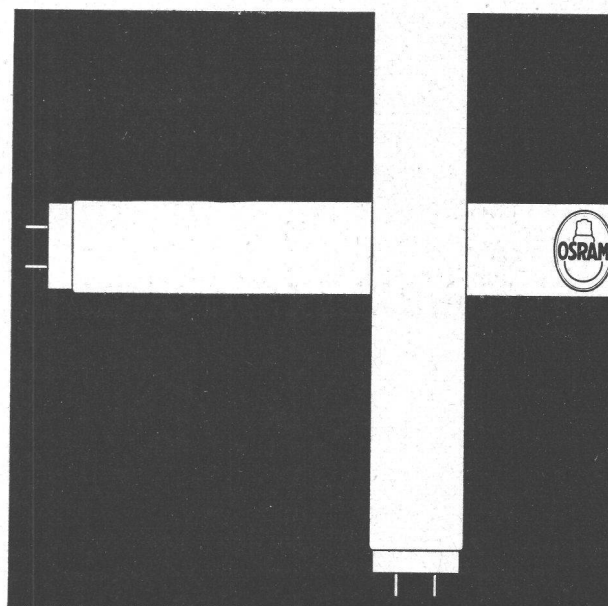
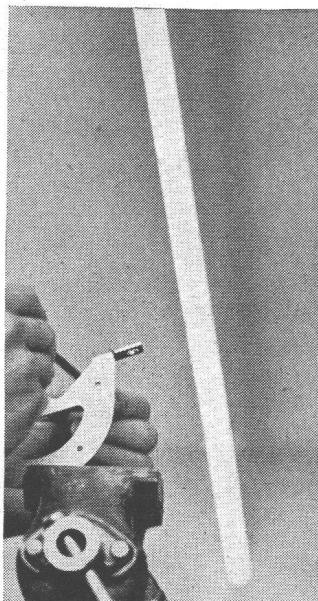
Telephon 051/238012 - Werk in Steinhausen/Zug

## Besseres Licht – bessere Arbeit

Leistung und Arbeitsklima hängen nicht zuletzt von der richtigen Beleuchtung ab. Wo OSRAM strahlt, ist Sicherheit, Betriebsamkeit, gute Atmosphäre – bessere Arbeit. Die in der Schweiz hergestellten OSRAM-L-Fluoreszenzlampen bieten hohe Lichtausbeute, geringen Energieverbrauch, lange Lebensdauer.

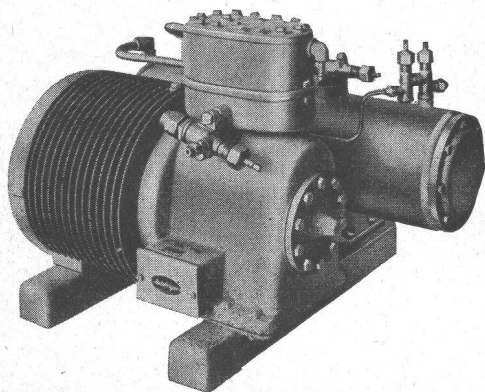
Und in Ihrem Betrieb?

Verlangen Sie Beratung durch unser lichttechnisches Büro: wir lösen Ihr Beleuchtungsproblem!



OSRAM AG. Zürich 22  
Telephon 051/32 72 80

# OSRAM



# Autofrigor

## Kühl-, Gefrier- und Klima-Anlagen

mit dem neuen, hermetisch geschlossenen Kühlautomaten „Hermetofrigor“ für jeden industriellen und gewerblichen Zweck.

**Autofrigor AG. Zürich**

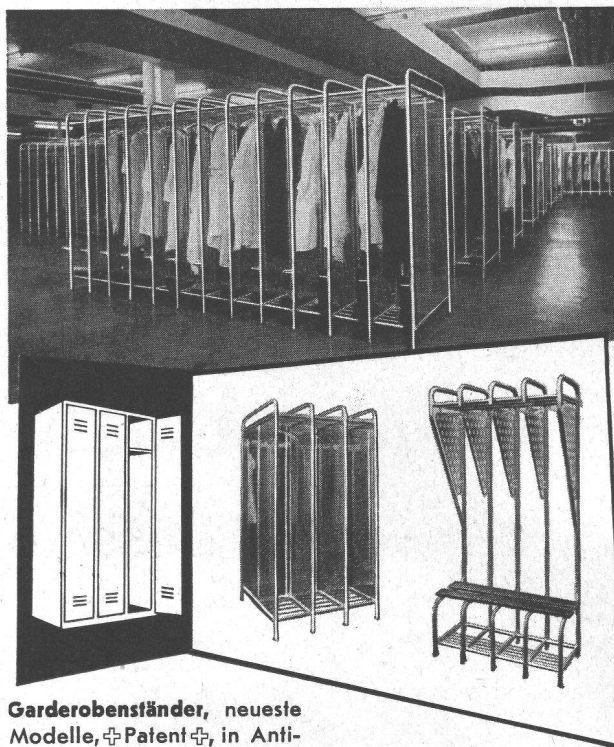
Schaffhauserstrasse 473  
Telephon (051) 48 15 55

**Nivelliere  
Theodolite  
Messgeräte  
Bandmasse  
Wasserwaagen**



Fordern Sie  
bitte Angebot  
von

**GRAB & WILDI AG**  
URDORF und ZÜRICH



Garderobenständer, neueste  
Modelle, +Patent+, in Anti-  
corodal, zerlegbar, von

**HARTMANN**

**HARTMANN & CO. AG. BIEL**

ROLLADENFABRIK UND METALLBAU - TEL. (032) 2 77 37  
Filialen in Basel, Bern, Lausanne, Luzern, Neuchâtel und Zürich

## SCHWEIZER BAUBESCHLÄGE

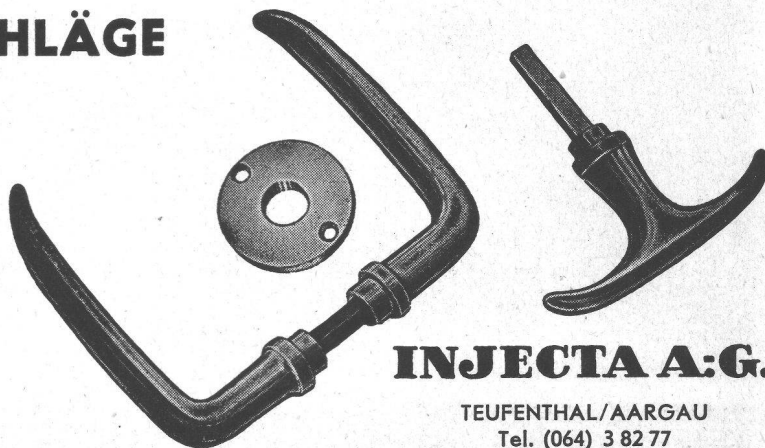
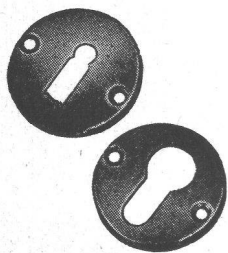
**INCA**

aus hochwertiger  
Neusilber-Legierung

Erstklassige  
Vernicklung und  
Verchromung

Grosse Dauer-  
haftigkeit

Formschöne  
Ausführung



**INJECTA A.G.**

TEUFENTHAL/AARGAU  
Tel. (064) 3 82 77

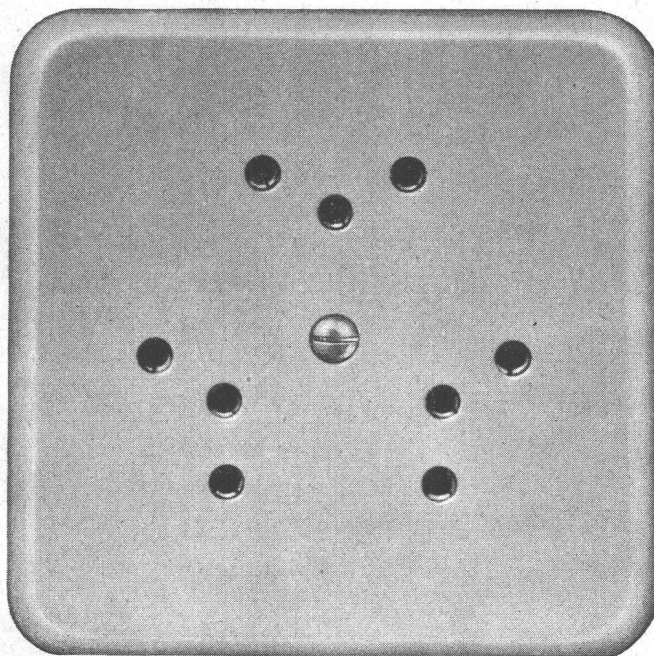
Grösse | Pml = 86 x 86 mm

No. 76303 Pml  
Diese Steckdosen sind  
mit Isolierpresstoff-  
Abdeckplatten  
Farbe 61 (crème-weiss) oder  
62 (elfenbeinfarbig) lieferbar

# Adolf Feller AG Horgen

Mehrfach-Steckdose mit  
Schutzkontakt

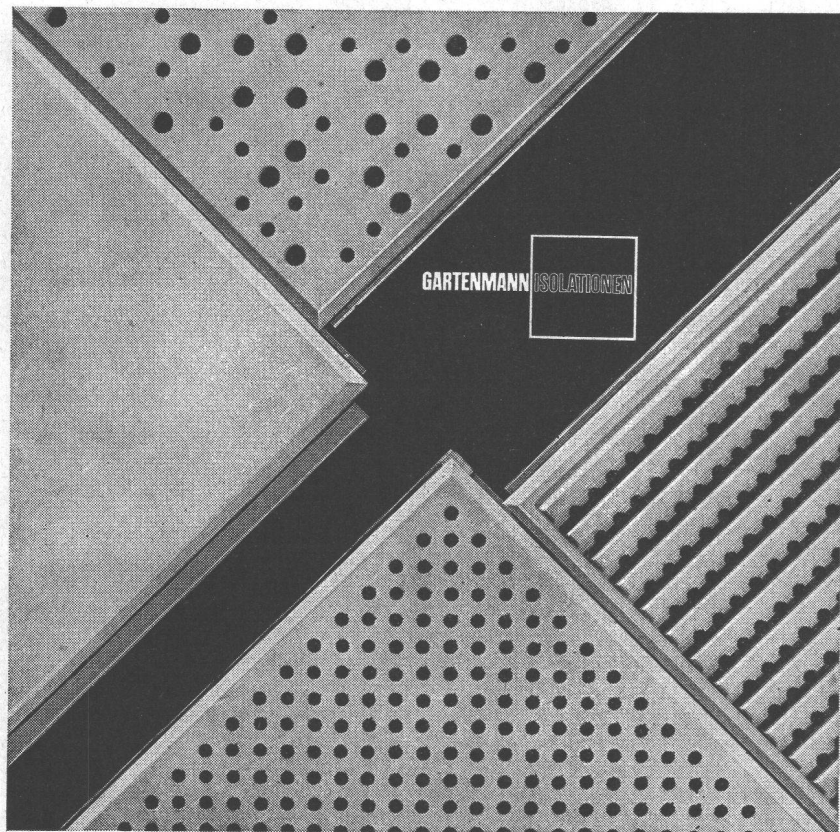
2 P + E 10 A 250 V  
Ausführung für 3 Stecker



Verschiedene unserer  
Modelle wurden mit  
der Anerkennungs-  
„Die gute Form“  
ausgezeichnet.



MÖSSINGER SRV



# 4

**Gartenmann-Produkte**  
in einwandfreier Qualität  
Saubere, präzise Ausführung

**Echostop**

normal gelocht, Format 60 x 60 cm  
oder 62 1/2 x 62 1/2 cm

**Echostop**

-IRREGULAR mit unregelmässig ver-  
teilten grösseren und kleineren Lö-  
chern, 62 1/2 x 62 1/2 cm

**Echostop**

gerippt mit runden Löchern,  
62 1/2 x 62 1/2 cm

**Echostop**

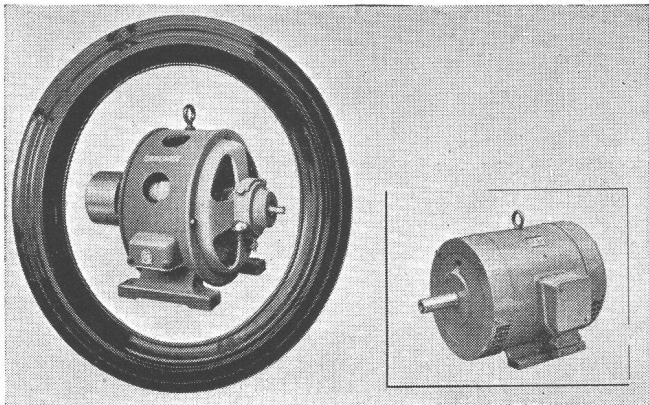
Glat

-Trockenstuckplatten (auch NAVISTUCK  
genannt), Normalformate 60 x 60 cm,  
62 1/2 x 62 1/2 cm, 65 x 65 cm sowie Spe-  
zialformate mit 40—105 cm Seitenlänge

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte über die ver-  
schiedenen Plattenverkleidungen sowie die verschiedenen  
Montagesysteme für normale und demontable Decken.

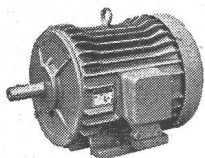
**C. Gartenmann & Cie AG**

**Bern Basel Zürich Genève**



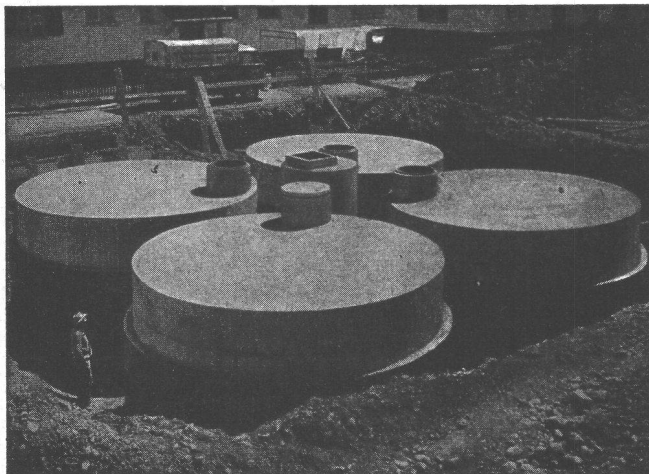
**Seit unsern Grossvätern  
haben sich die Zeiten geändert!**

Auch die Bauformen des Oerlikon-Motors haben sich gewandelt. Er wiegt heute nur etwa ein Drittel der Ausführung von 1890 und bietet bei gleicher Leistung grössere Zuverlässigkeit.



**Maschinenfabrik Oerlikon  
Zürich 50**

Bureaux:  
Zürich: Tel. (051) 23 37 30  
Bern: Tel. (031) 202 15



**Lagertanks bis 1 500 000 Liter  
Heizöltanks in Beton**

**Vorteile:** Kein Rosten, keine Unterhaltskosten, unbeschränkte Haltbarkeit. Keine zusätzlichen Nebenkosten. Jegliche Tankform an Ort und Stelle sofort durchführbar. Innenauskleidung **seit 30 Jahren erprobt**

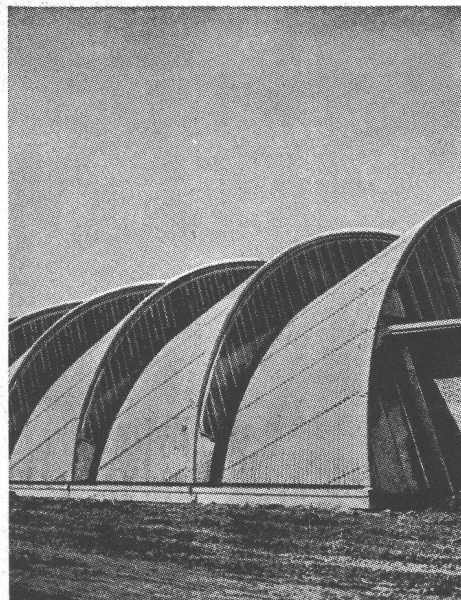
**PAUL KAPPELER, ZÜRICH 8**

Ingenieurbüro Unternehmung Telephone (051) 34 70 77

TEL. 051/93 32 32

WALLISELEN-ZH

SIEGFRIED **keller** AG



**Kittlose Glasdächer  
System WEMA**

Hofüberdachungen und Vordächer  
Shedrinnen

**Hallenbauten aus  
Armoplast**

Armoplast — ein moderner, transparenter Baustoff, farblos oder in verschiedenen Farben: leicht im Gewicht; widerstandsfähig gegen Witterungseinflüsse, Wärme und Kälte; einfach und rasch zu bearbeiten, stoß- und schlagfest — preisgünstig.

**Metallwarenfabrik Zug Tel. 042 40151-53**

*Ein x-beliebiger Rohrer?  
Nein!*



334

## ROLLMAPLAST X

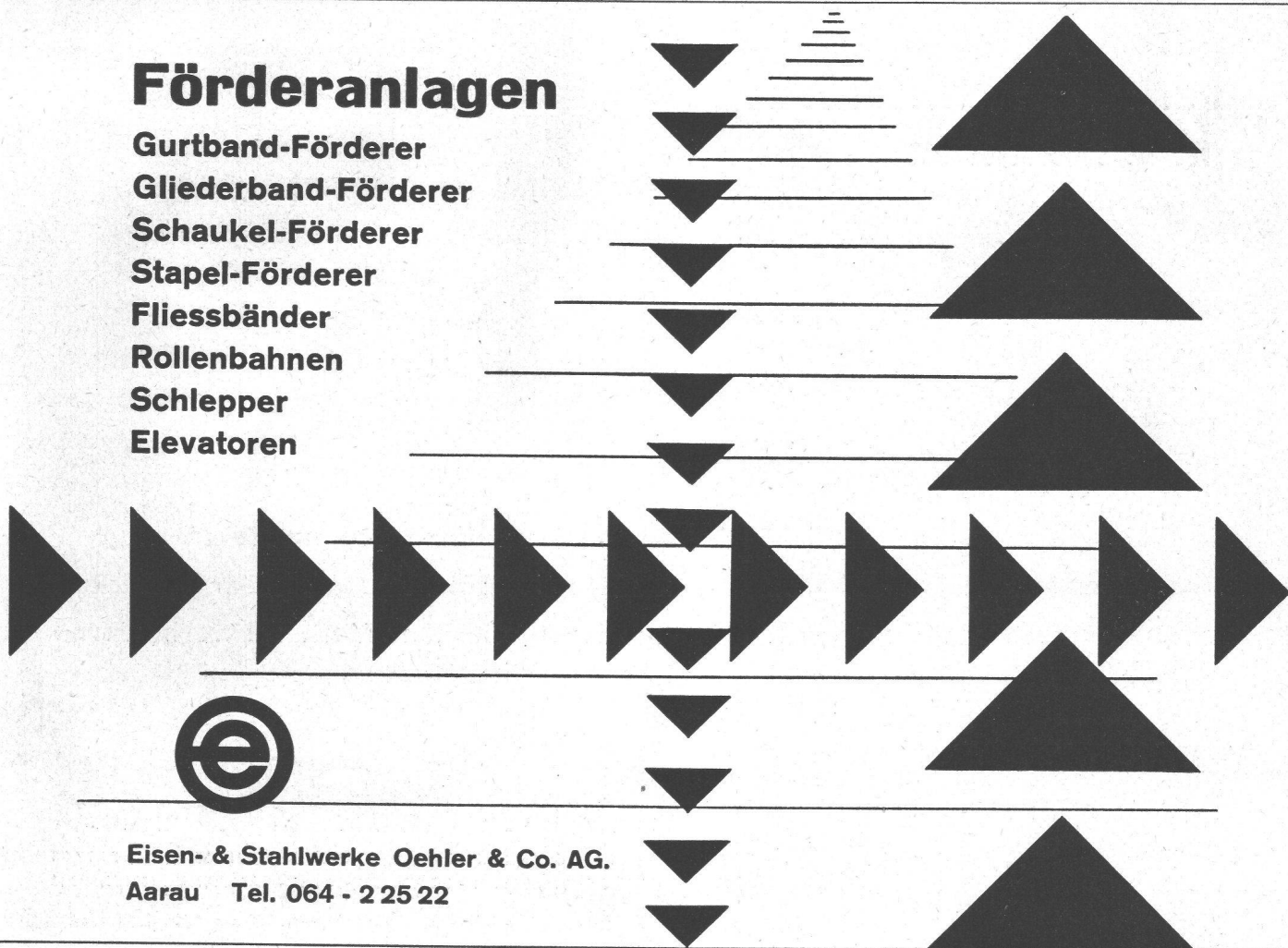
ist das preisgünstige  
Kunststoffrohr  
für provisorische Leitungen

ROLLMAPLAST AG

Choindez BE Tel. 066 35290/35177

## Förderanlagen

Gurtband-Förderer  
Gliederband-Förderer  
Schaukel-Förderer  
Stapel-Förderer  
Fließbänder  
Rollenbahnen  
Schlepper  
Elevatoren



Eisen- & Stahlwerke Oehler & Co. AG.  
Aarau Tel. 064 - 2 25 22

**„Feiern“ wegen  
Frosteinbruch?**

**Nein!**

# Friolite OC

**das chlorfreie Frostschutz-  
mittel für armierten Beton  
verhindert Unterbrüche  
im Betonieren**



**In Pulverform, daher einfache Zugabe • Kein Anpassen an Temperatur •  
Feste Dosierung: 3% des Zementgewichtes • Erleichtert die Verarbeitbarkeit  
und steigert die Betonqualität • Keine Rostgefahr, sondern rostverhindernd**



**Kaspar Winkler+Co.**

FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE - ZÜRICH 48 - (051) 54 77 33  
ST. GALLEN (071) 22 77 41 - BERN (031) 8 57 57 - LAUSANNE (021) 23 28 13